


Guía de usuario PangeaMT for Trados

El plugin de PangeaMT es un software que permite conectar las distintas plataformas CAT Tool de las que se hace uso en Pangeanic con las máquinas de traducción de PangeaMT. En esta guía veremos concretamente plugin que funciona bajo la plataforma Trados Studio.

Instalación

Existe un archivo SDLPLUGIN para cada versión de Trados, actualmente proveemos de los plugins para Trados 2017, 2019, 2021 y [2022](#). El nombre del archivo es “PangeaMtTranslationProviderFor20xx” dónde las xx es su versión correspondiente.

 [PangeaMtTranslationProvider.sdlplugin](#)

El procedimiento de instalación es *straightforward*, es decir, doble clic y seguir los pasos que se muestran. Es conveniente instalar el plugin de forma local y solo para el usuario activo. De esta forma, si existe algún problema no se trasladará a otros usuarios. Completado el proceso, el plugin estará disponible desde la plataforma.

A nivel interno:

La ruta con los archivos instalables es:

[L:\SOFTWARE\Plugins](#) (conexión a unidad de red DatosNAS)

Ó

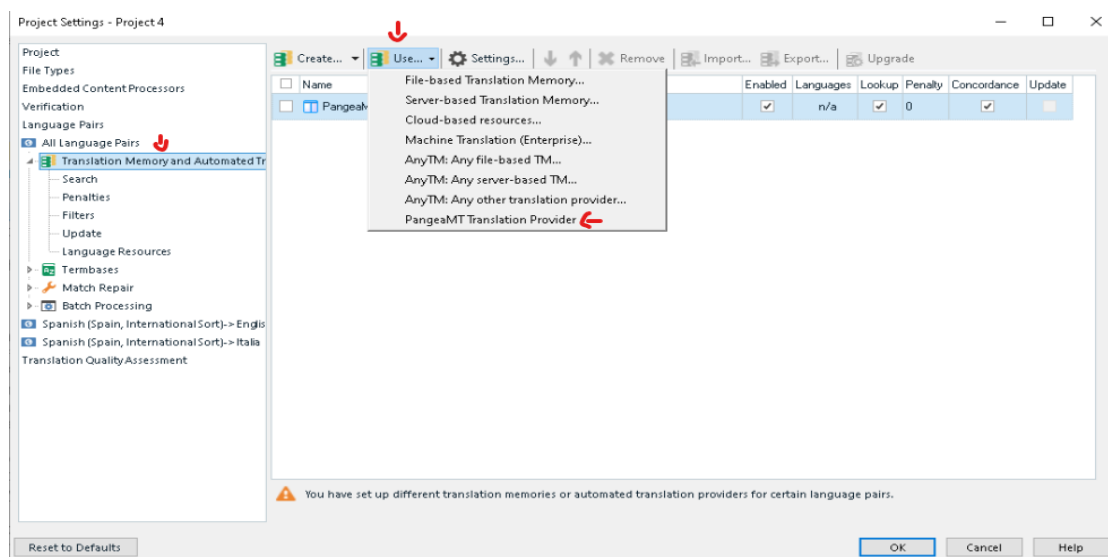
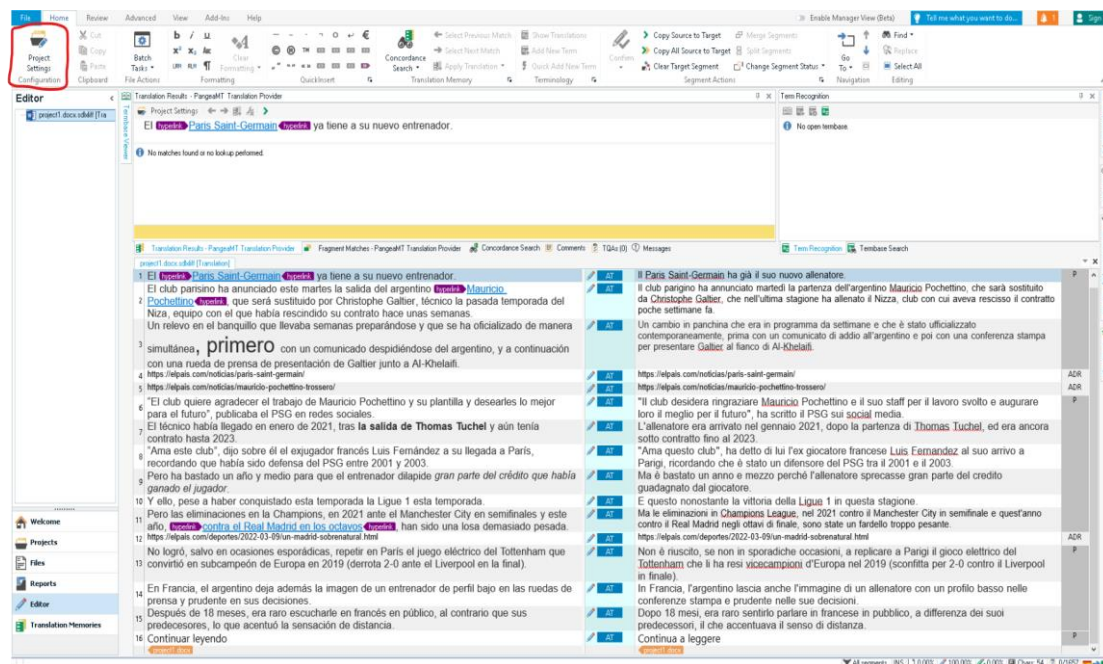
[\(DatosNAS\)/Datos/Software/Plugins](#) (conexión SSH a DatosNAS)

A nivel externo:

El cliente debe solicitar una copia del plugin en formato ZIP por correo a support@pangeanic.com

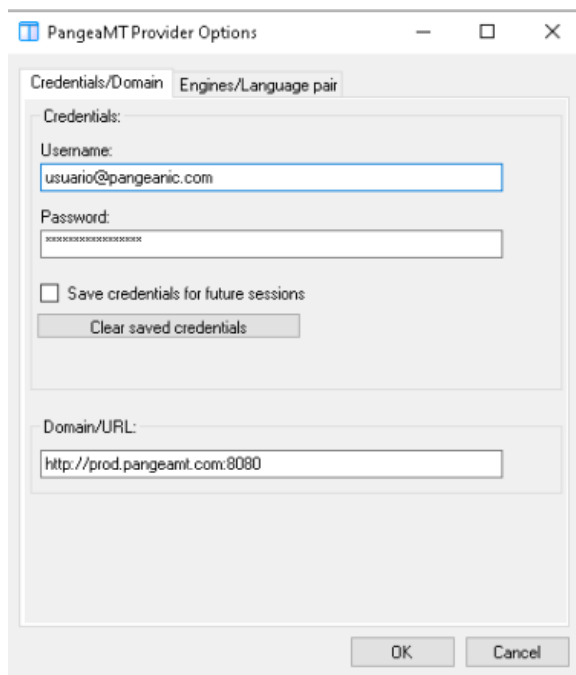
Ejecución

Una vez tengamos el proyecto en marcha, iremos a Home / Project Settings / Translation Memory and Automated Translation / Use ... / PangeaMT Translation Provider.



Configuración inicial

La primera vez que se accede al plugin, es necesario establecer los siguientes parámetros básicos accesibles dentro de la primera pestaña del plugin Credentials / Domain:



The screenshot shows a window titled "PangeaMT Provider Options" with two tabs: "Credentials/Domain" (selected) and "Engines/Language pair". The "Credentials/Domain" tab contains the following fields and controls:

- Credentials:**
 - Username:** A text field containing "usuario@pangeamtic.com".
 - Password:** A text field with masked characters (dots).
 - ☐ Save credentials for future sessions
 - Clear saved credentials (button)
- Domain/URL:** A text field containing "http://prod.pangeamt.com:8080".

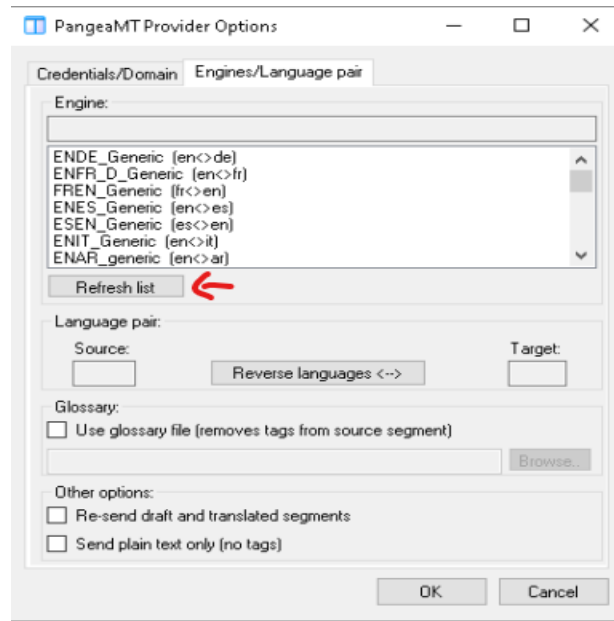
At the bottom right of the window are "OK" and "Cancel" buttons.

Username: este nombre de usuario es el nombre mediante el cual lo indentificaremos en la plataforma ECO y en los logs del sistema relay que gestiona las peticiones a las distintas máquinas de traducción.

Password: es en realidad la API key provista por el administrador de la plataforma ECO o el administrador del conjunto de máquinas de traducción de PangeaMT.

Domain / URL: la URL mediante la cual se accede al conjunto de máquinas de traducción es: <http://prod.pangeamt.com:8080>

Una vez establecidos los parámetros, nos dirigiremos a la segunda pestaña del plugin [Engines /Language pair](#) donde podremos comprobar que todo es correcto haciendo clic sobre *Refresh List*. Si vemos que se rellena la lista de máquinas de traducción es que todo es correcto. A partir de entonces el usuario puede seleccionar sus preferencias, como idioma de origen / idioma destino.



Una vez seleccionado el par de idiomas, damos a OK y ya tendremos aplicada la pretraducción del plugin PangeaMT en ese proyecto.